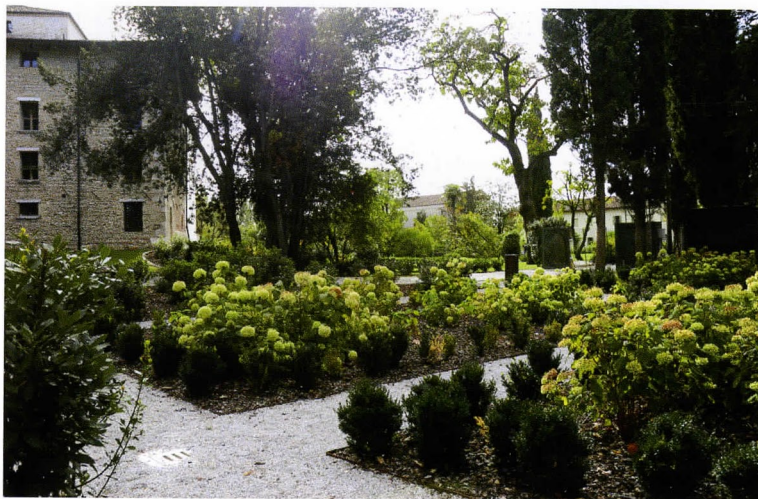


rehabilitación del jardín histórico del castello di torre. pordenone. italia

mariachiara pozzana



planta general general plan



jardín formal formal garden

El Castello di Torre es un castillo medieval construido alrededor del siglo XIV en un yacimiento romano donde existió una villa romana durante el siglo I a.C. El lugar tiene interés desde el punto de vista tanto arqueológico como biológico. De hecho, el castillo está muy cerca del río Noncello, un área natural bastante importante. A finales del siglo XIV el castillo pasó a ser propiedad de los Condes de Ragogna, una familia noble de la región.

Tras múltiples alteraciones, el Castillo y sus alrededores pertenecen hoy a las autoridades locales que decidie-

rehabilitation of the historic garden of castello di torre. pordenone. italy

The Castello di Torre is a medieval castle built around the 14th century on a roman site where a roman villa existed during the first century BC. The site is of interest from both an archeological and biological point of view. In fact, the castle is very close to the Noncello River, a quite important naturalistic area. At the end of the 14th century the castle became property of the Counts of Ragogna, a noble family of the region.

After many alterations the castle and its surroundings belong now to the Local Authority who decided to restore the gardens which had

almost disappeared. We won the competition because our proposal was based on the assessment of the value of the place as cultural landscape and not only as a natural one.

We did a complete historical documentation and an accurate survey which let us know more about the identity of the place. It was possible to recognize three different parts of the garden which existed in the beginning of the last century: a formal garden, an English style garden and a water-garden created around the so called *risorgiva*.

The guide lines of the project are:
-to restore all the garden features still existing on place.

- To create a garden open to the public with elements of interest from a didactic point of view and respecting at the same time the presence of archaeological remains.

- To create a garden connected to the local tradition of historical gardens in Friuli venezia Giulia, in particular those built on water and connected with the water landscape.



teatro verde. antes green theatre, before

ron restaurar sus jardines que casi habían desaparecido. Ganamos el concurso ya que nuestra propuesta estaba basada en la evaluación del valor del lugar como un paisaje cultural y no solo como uno natural.

Llevamos a cabo una completa documentación histórica y un estudio detallado que nos permitió conocer acerca de la identidad del lugar. Fue posible reconocer tres partes diferentes del jardín que existieron desde principios del siglo pasado: un jardín formal, un jardín de estilo inglés y un jardín acuático creado alrededor de la llamada *risorgiva*.



teatro verde. después green theatre, after



Las líneas guía del proyecto son:

- La restauración de todas las características del jardín existentes en el lugar.

- La creación de un jardín abierto al público con elementos de interés de un punto de vista didáctico y respetando al mismo tiempo la presencia de los restos arqueológicos.

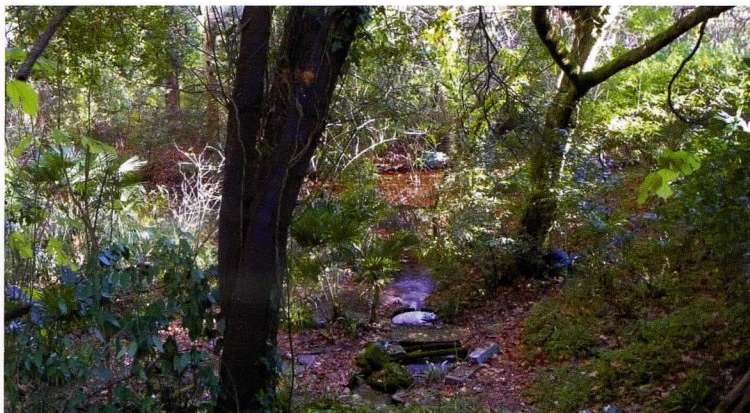
- La creación de un jardín conectado con la tradición local de jardines históricos en Friuli venezia Giulia, en particular aquellos construidos sobre el agua y conectados con el paisaje del agua.

Siguiendo estas líneas guía hemos desarrollado el proyecto en tres partes: La primera alrededor del castillo consiste en la replantación del jardín inglés con nuevas arbustivas, la conservación de todos los árboles y palmeras a excepción de las coníferas que han sido eliminadas y la creación de un nuevo anfiteatro verde. La segunda es un jardín formal de setos de buxus que fue posible reconocer tras la investigación y que se ha replantado siguiendo las dimensiones y formas originales. La tercera es el jardín acuático donde se ha descubierto el camino circular original y se ha creado un nuevo camino de madera elevado para permitir a los visitantes apreciar la belleza del paisaje del agua y la vegetación acuática.

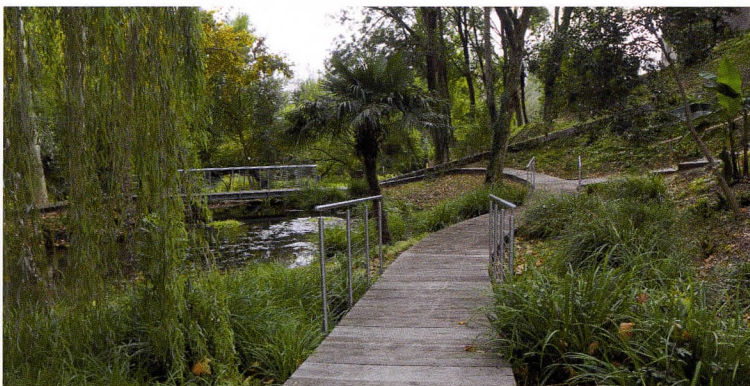


vegetación vegetation

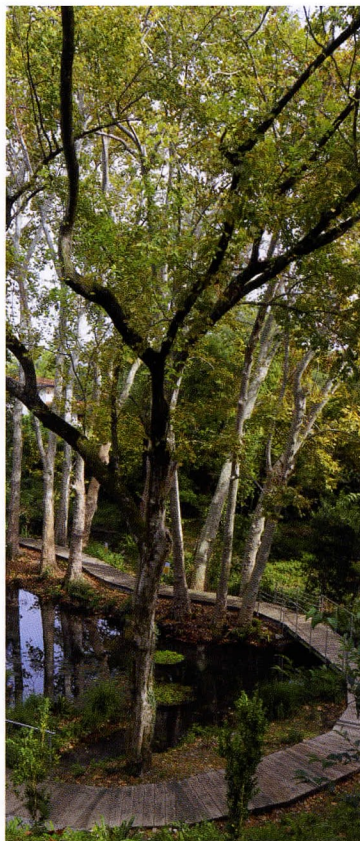
- 1 *Calla palustris*
- 2 *Caltha palustris*
- 3 *Cornus sanguinea*
- 4 *Petasites japonicus* 'giganteus'
- 5 *Dryopteris erythrosora*
- 6 *Iris kaempferi*
- 7 *Iris pseudacorus*
- 8 *Typha latifolia*
- 9 *Juncus* 'Elk Blue'
- 10 *Carex elata* 'Aurea'
- 11 *Viburnum opulus*
- 12 *Lobelia cardinalis*
- 13 *Phyllostachis mitis*
- 14 *Nymphaea* spp.
- 15 *Petasites fragrans*
- 16 *Phyllitis scolopendrium*
- 17 *Lamium maculatum* 'orchid frost'



jardín del agua. antes water garden. before



jardín del agua. después water garden. after



jardín del agua. después water garden. after

Following these main guide lines we have developed the project in three different parts:

The first one around the castle is concerned on the replanting of the English garden with new shrubs, the survival of all trees and palms, with the exception of conifers which have been eliminated, and a new green amphitheatre. The second is a formal garden of Buxus hedges which were possible to recognize from the survey and which have been replanted following the original dimensions and shapes. The third is the water garden where the original circular path was discovered, and a new wooden path on a higher level has been created to let visitors appreciate the beauty of the water landscape and water vegetation.

rehabilitación del jardín histórico de castello di torre rehabilitation of the historic garden of castello di torre

emplazamiento location	pordenone, friuli venezia giulia. italia italy
autores authors	mariachiara pozzana. arquitecta architect
colaboradores collaborators	claudia mezzapesa. barbara pepe. emanuela proner. arquitectos architects
promotor clients	ayuntamiento de pordenone municipality of pordenone
dirección del proyecto project management	mariachiara pozzana
dirección de la obra construction management	mariachiara pozzana
empresas colaboradoras collaborating firms	IVECO. Treviso. Vivai Segatel
fecha de proyecto date of project	2007 - 2008
fecha de construcción date of construction	2009 - 2010
presupuesto budget	500.000 €
coste real de la obra cost	500.000 €
superficie surface area	13.000 m ²
fotógrafos photographers	mariachiara pozzana